

中心：_____

姓名：_____

1130325 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

她一下衝上去，將那個可憐的小女孩摟在懷裡，轉身對旁邊的售貨員說道：「有什麼跟我說吧，不要嚇著孩子。」在售貨員不情願的嘀咕聲中，她繳清了幾十元罰款，才領著這個小女孩，走出了書店，並看清楚了那張充滿淚水與驚恐的臉。她笑了起來，將小女孩領到家中，好好清理了一下，什麼都沒有問，就讓小女孩離開了。女孩臨走時，她還特意叮囑道：「如果你要看書，就到阿姨這裡來，裡面有好多書呢。」

不情願 reluctant

嘀咕 murmur

叮囑 exhort

中心：_____

姓名：_____

1130325 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

She rushed forward to hold the poor little girl in her arms, and turned to the salesperson next to her, “If there is something, tell me. Do not scare the child.” Under the salesperson’s reluctant murmur, she paid the fine of tens of dollars. She led the little girl to go out of the bookstore and looked clearly at the tearful and scared face. She laughed, took the little girl home, and cleaned her up. She let the little girl leave without saying anything. Before the girl left, she also specifically exhorted her, “If you want to read books, just come here. There are many books inside.”